



236 PENDER STREET EAST
Phone: MA. 3032 Vancouver, B. C.

合時貨品取價特廉
士女光顧無任歡迎
雙龍絲苗軟滑可口
羽扇紙扇欸式新巧
上海皮蛋甘香足夠
天寶糯酒濃郁長留
各種巖茶芳芬清透
名廠罐頭樣樣都有

106 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C.

女服部 本店聘有女店員專招待
婦女界貴客由中國到埠
請來本店當妥爲服務

羊毛長短襪趨時外衣及一切
日常用品俱備

男服部

羊毛長短襪急必典褲水衣工
衣各種用品應有盡有

中國部

專辦中國顧繡絲髮絲巾男女
袍睡衣盜花罇水松木畫一切
送禮佳品

製造部

專造餐館白衣絲說衫工衣牀布

242-244 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

夏日迫人試問僑胞思食否。

☯消夏佳品 ☯家鄉風味

● 幸運麵
● 萬歲麵
● 維他麵
● 蝦子麵

菓類甜食
乾燒麵食
美味鮮甜

譯者附註
加拿大的城市

在士丹利公園中，有高爾夫球戲場，三十三個網球場，兩個有潮的游泳場及兩個海灘。三拾英里長的騎馬小路，繞公園九英里的汽車路，星下戲院，棒球場，草地滾球，樹木園，鳥舍，爭雄戲場，植物園，島，

滿懸裸體女人騎馬照片，皇后之化粧室衣櫃滿堆皇后之衣褲，據昨日新聞記者估計參觀三個皇宮，法祿之搜集稀有財寶，價值約一千六百萬美元云。

全體華僑安全

大埠訊：本埠中華總會館頃接北架斐埠中華會館覆電稱：本埠地震災情慘重，承蒙貴會館來電慰問，萬分感激。我華僑方面，除敷幢樓受損失外，幸各係梓無恙。謹此覆覆。北架斐埠中華會館黃光漢。八月二十五日。

◎修整屋蓋烟通專家

本公司專承接修葺及搭炮通并裝修各款屋盖水澗等工作工精價廉華友

美禁止水兵

看七種繪圖小說

藩三市。三拾日合衆社電：美國第拾二海軍區。今日禁止水兵看七種繪圖小說。據海軍當局稱。該七種繪圖小說。未必是敵國謀擾亂土兵鬥志之宣傳品。但的確是以描寫士兵畏戰爲主旨。例如其中一本繪兩個兵士。在高麗戰區掘墳墓。第一個兵士曰：我自從來到高麗。祇做埋葬同志之工作。第二個兵士曰：好過在前方被敵人打死云

埃及報載

法祿荒淫生活

埃廣開羅美聯社電。昨日陸軍當局奉領新聞記者進入埃及廢王法祿之三個宮室。參觀被驅逐之前國王所搜集之淫猥藝術作品及財貨等。使全國人民均能深悉法祿私人生活之荒淫。開羅各報登載宮中之性感照片。在法祿辦公室中。新聞記者找到寶厨櫃。其內堆置鋼製大理石彫刻之男女裸體擁抱形狀。在國王臥室內存有大量之性感照片。且部份裝有顏色。并找出登記簿。有婦女姓名。其私人箱中發現大量淫酒類。法祿前曾聲稱彼因宗教關係。從不飲酒。現已暴露其謊語。在孟達沙宮中。新聞記者見有現代化之最新壁上保險箱一個。但至今尚無人能開啟。據云政府特請歐洲某保險箱專家。將其開啟。

三尾

心氣痛丸
元七五

二個見功不受
知詳圖函索即奉

代理處
Wing Chung Co.
254 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

Hong Kong Co.
149 Pender St. E.

李 家 驥 園
LEE KAR SHONG
P.O. Box 795 Vernon, B.C.

合時瓜菜上市

靚嫩毛瓜
靚嫩豇仔
雷公作苦瓜
西人瓜菜俱備

所有寄費 買者自理

Phone: MARine 7810 RES. MARine 0908
黃宏燕 梳保險事務所
FUNG WONG INSURANCE AGENCY
 416 Columbia Ave. Vancouver, B.C.

代理 人壽燕梳
樓宇保險
實業買賣
代接厨什板紙園工
代填入籍移民養老
附「生活書店」
新到古今小說雜誌
學校課本文房字帖
信札作文日記歌集

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
Phone MA. 9612
237 Powell St. Vancouver, B.C.

油米茶糖
京菓海味
醬料鹹魚
各式藥酒
地道藥材
接造丸散
快捷妥當

士頓地旅旅行社
SCANDIA TRAVEL AGENCY
425 Hamilton St. Vancouver, B.C.
代理輪船飛機火車客務

歡迎函索
 遠處僑胞
 移民事件
 辦理入籍
 送客并轉
 新客均兼
 輪船來加
 美國船綫
 美各航票
 詩不及加
 本往香港
 來往香港
 店旅 ELMORE HOTEL 坡綺
 449 Georgia St. E. 電話 TA. 287
 Vancouver, 4. B.C.
 輪船客棧 華僑電

李廉西藥房
專配西藥
舖街四四四號電話TA-8715

承接裝修電火工程
住宅 HA. 8113L
電話 國傳 PA 6023

馬文仲會計師
ANTHONY W. MAH

各種會計
商業簿記
入息設計
申請入籍
移民手續
移民事務
在喜市
街東壹九三
號五樓五一
號房(上落有
升降機)

電話 TA. 3621
511 Ford Building
193 East Hastings St.
Vancouver 4, B.C.

加拿大雲高華埠
泰興有限公司
 TAI HING COMPANY LTD.
 65 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

皇帝牌十
淨新絲苗
大紅灰蛋
唐山綠荳
盒裝補茶
和合銀針
英美銀針
廣生銀針

電話
PA. 5011

華埠

天 生 堂

雲哥

HING SANG HONG

362 Powell St. E. Vancouver, B.C. Canada

四打，陽物突起，絳紫夜尿，發育前進，更服四打，增殖驚人，如不効驗，餘膏囤尾，依價承受，決不食言，試驗便知，予言不謬

(佳偶香素) 壹粒壹員 壹打八員
佳偶定婚好神奇，一見夫婦就投機，細語低聲談婚事，一粒香素定姻緣，

(燃花戀情膏) 壹粒壹員 壹打八員
燃花最妙戀情膏，一搭火線就應籌，細語低聲談風月，成夜唔馴講風流，

(戀花抗陽露) 貳料貳圓 加料三圓
戀花抗陽尋佳偶，宜來交結助愛情，遇有知心能拍手，結爲伴侶快邊緣，

(長期抗戰露) 單料壹員 貳料貳員
長期抗戰掙點氣，固精不出入戰場，攻破桃源尋快樂，除非全情便解圍，

(五蛇追風膏) 單料貳元
(主治) 風濕骨痛，一貼痛止，如不効驗，原銀奉還

所寓之適安最行旅
店旅大滙老百
BROADWAY HOTEL

BROADWAY HOTEL
Hastings & Columbia.
Vancouver 4, B.C. Phone: Pacific 3445

○本旅店開辦以來深蒙加美各界僑胞關注。爲使僑胞旅中更舒適起見。特增設最現代化之設備如私用浴室。收音機。溫度之調濟等。

○本旅店附設之僑管服務部。除迎送各埠顧客與協辦入口手續外。又增加服務範圍。如領取行李。改換服裝之購買。代發電報引導途途。火車輪船。或飛機票定位等。

○本旅店承加拿大太平洋航空公司之委託。代招待每星期由香港與遠東各地之客。机假道雲市中。日。搭客僑胞。欲訪晤假道親友。請每星期六前通知。樂爲幫忙。倘需轉舟或車他往。如蒙委託妥爲辦理。

南聲公司最新唱片
 外埠由快車 C.O.D 交易
 每只壹元五 其餘唱片目錄印備函索即奉
 任劍輝 芳艷芬 何非凡 秦小梨 梁佩波 風凰女 張月兒 蘇覓兒
 火網梵宮 風雪訪情僧 光棍姻緣 貧賤夫妻 意珍妃 劍底情鴛 洗劍麗
 四十年 二只 二只 二只 二只 二只 二只 二只
 洗幹持南音 蔡健忠 譚倩紅 李錦昌 朱麗 江平 李燕屏
 祭瀟湘 卿憐我愛 睇相 苦海情僧 雨二只 二世祖現形
 二只 二只 二只 二只 二只 二只
 朱頂鶴 馬開錫電器行

兩男一女就捕

△百萬元販毒案 紀蘇拉與胡氏接頭、在旅店房間秘密談商交易
・紀氏將一切談話秘密紀錄・

胡氏誇言：彼有發行毒販九人，並與船隻有聯絡，故能由香港將毒藥分庄每包二磅二兩連輸入美。由以上之談話：紀氏估計：胡氏之機關，每年當運入毒藥一百萬元。

△稽查購買二次 紀蘇拉官稱
·彼向胡氏購買三次，共值一千三百五十元。第一次在於上星期五。購買淨瑪洛英壹兩，價值四百五十元。第二次在星期一，購買同量之數。第三次在於昨日，價量相同。
紀氏每次交易所交與胡氏之紙幣，均有不能看見之暗記。

氏相見。在各旅店開房。商談交易。每次胡氏均帶四人或五人同來。彼等在門外把守。胡氏從不自攜帶海洛英。僅令紀氏到花園角街廿七號某樓門後自取。

紀氏前往指示地點。每次取得海洛英。均以一空煙包儲藏。並以紙餐巾包裹。第三次之交易。只商談妥當。未前往該地點自取前。便將胡氏拘捕。據紀氏估計。海洛英二兩。零沽約值六千元至一萬元。

△女人在旁看守 紀氏又謂彼每次前往取海洛英時。見有壹女人站在附近看守。昨日婦一同被捕。此婦名周英。四十八歲。在花園角街某樓居住。前有販毒紀錄兩宗。現獲保釋候審。一宗為加害。一宗為中央。

△胡氏被控六罪 第三人被捕者。為參藥朱。廿八歲。住屋崙第十三亞連由二三一九號。胡氏誇言朱某乃彼之衛士及車夫。

胡氏乃某會社社員。在唐人街七二七號經營腐乳店。住固連域治街九四六號。

胡氏被控六罪。即賣毒藥嫌疑兩宗。藏毒嫌疑兩宗。及同謀與貢獻毒藥出賣嫌疑各一宗。現具保單

九千元；朱某四千五百元充保釋云。

癱瘓女童

後竟成女明星

好萊塢電：金髮女郎布蘭察德，於九歲時患嚴重之癱瘓病。然廿歲時伊竟成爲世界薪津最高浴盆模特兒。廿五歲後又成爲好萊塢電影明星。其成就實難於置信。據云：十六年前伊在加省朗必治之文法學校時染劇烈之癱瘓病。經靜養兩年。一年消耗於跛足學校之輪車座椅上。第二年則以拐杖行走。但伊於八歲時即爲成功之兒童跳舞家及演員。故在恢復健康後。繼續訓練演技。廿歲時伊在著名之浴裝公司充模特兒。每小時薪資五十元。因伊之浴裝照片爲好萊塢電影界所注意。遂被邀請擔任演員。已歷數年。伊現已全部復原。以前被癱瘓侵蝕之兩腿。現則奔跑瀟灑。在環球國際影片公司所攝之戰爭喜劇「威利與巴克在前綫」一片。伊極爲活躍。伊稱伊之復原。純賴天主教女教士凱利之教導如何訓練肌肉方法。伊雖未晤及凱教士。但伊謂如無凱教士之發現訓練癱瘓病人之肌肉方法。則伊今日恐仍坐於輪車之上云。

癱瘓女童

後竟成女明星

廣 東 麵 廠
 NIFTY NOODLES LTD.
 374 Powell St.
 Vancouver, B.C. P.A. 885-0500

冰 盆 燒 烤
 西 洋 菜

粗 細 炸 麵
 中 西 餐 館 合 用

全 蛋 干 麵

淨 干 麵

零 沽 發 行
 歡 迎 索 辦

內外科
專科

陳國醫學博士

醫館設在華埠亞答街門牌
一六二號下午四點至五點診症

至士亞答街在趙仕陽醫館診症

DR. THEODORE Y. CHANG
1605 WEST BROADWAY
VANCOUVER 9, B.C.
PHONE: OFFICE - CE 5845
REL. - WY 130502

請用添比頓氏 RAZ-MAH
哮喘丸，諸君如有患慢性氣支
管炎，因而引起傷風發熱，以
致日夜咳嗽，呼吸困難，哮喘
不止者，及食
烟人咳嗽，請
用此藥，當可
藥到病除，奏
效快捷，各藥
房均有代售，
小盒六毛五，
中盒壹元三毛五，大盒五元，
大盒者藥量較中庄者約為六倍
，但價錢可省回二元五毛，
各藥房均有發售

◎卡城民治黨分部鳴謝

二月至四月經費

周玉生廿元	羅譚世六元	梁經聆	馬恒煖	瓊宴酒樓
鄭仕球	陳秋林	李廷俊	林進傑	王華進
丘煥謙	鄭松煦	馬本競	李泮奕	每五元
溫根松	廖造喜	周朝鎬	林鐵郎	敖天祥
每三元	譚權榜	雷學振	朱廣運	甄盛
唐裕松	每二元五	鄭煜煌	梁明立	謝永煊
李希賓	每二元	方榮壹元五	陸壬壹元	林茂

新亞公寓
SUN AH
242 POWELL ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 MA. 5616 TA. 4091

關邦健遷址啓事

啟者弟向營新亞旅館生意十餘年歷蒙遠近僑梓惠顧十分感激茲將新亞旅館頂與裕木堂承承受以遷回自建跑路街門牌二百五十二號新亞公寓新址照常爲舊客辦理來往手續如蒙垂詢由新亞公寓接址賜教特此奉告近親友知

雷鳴春精補腎

馳名天下男女皆
知其功諸君賜
顧請嘗試之

儂之房中樂的愛情物
望個郎買多些帶回
歡歡喜喜和儂同吃

最得儂歡是愛情
郎歸投吻笑相迎
如今消受房中樂
賴有鳴春精補精
京都雷鳴春（精補精）乃大補陰陽。壯精補
神之聖藥。常治腎損精虧。陽痿不舉。陰虛
膝軟。肢麻夢遺等症。功效神神。有口皆碑
欲享仙僊艷福者。不可不急購服也。

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone PAcific 6436
Vancouver, B. C.

此是著名藥丸每樽壹百粒價銀壹元
風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy
每樽壹元 及二元五毫
補腎藥水 Leland's Kidney Tonic
每樽壹元 及二元五毫
藥單小心配合 洗非林及晒相
緬夾佐治街懷亞德藥房啓



專家 驗眼 兼較眼鏡

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg.

行醫逾三十

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

Pacific 8829

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
256 East Georgia St.
門牌二五六號佐治街東
電話 FA. 3526

專主連保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

△煤炭發售
 △快捷送到
 於雲·高文·於雲
 Evans, Coleman & Evans, Ltd.
 1001 Main St. MA. 733
 Vancouver, B. C.

驗眼配鏡專家
周愛權



精較各種超時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. C. HOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MARINE 5938

頭拿大
萬育堂
 域多利
 香港萬年堂鹿尾肥補腎丸
 香港瑞和祥參茸鹿尾肥神桂
 本號總代理
 MAN YUCK TONG CO.
 P. O. Box 1154
 544 Fisdart St. Victoria, B.C.
 酒藥種各威利水玉豐號售代
 遠辦祖國雜
 貨參茸玉桂
 熟藥著名中
 西藥品接製
 各種丸散盒
 裝蛤蚧補茶
 磅裝鮮明藥
 片不論零沽
 批發取價格
 外克己
 電話 E. 8121

育爲命門之本苟不及時進補則青衰
大常顏容憔悴虧虛百損尤其是百病
從生本堂有見及此特製參茸三鞭補
腎丸專治陽痿精稀血氣衰弱腰骨酸
痛耳鳴陽事不舉堅而不久諸般虛症
服之定然精神加倍助男女之興趣誠
爲唯一補身之妙藥也 每樽定價壹
圓七五 加稅五先 寄費者自理
照常接製丸散 快捷妥當
林福臣授男華勝專醫跌打一切外科
雲廣濟堂啟

Kwong Chai Tong Co.
92 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C. PA. 861

號安均理代總西加駐務客東遠船輪統總國美 愛屏林馬號安均 坤炳余德均馬 Quon On Co. Ltd. 254½ Pender St. E. Vancouver, B. C. TEL. P.A. 1025	社行旅昌同利 Marwon Travel Service 541 Fisgard St. Victoria, B. C.	本號為環球航空公司協會會員代理世界各航線飛機各票并與各鐵路輪船互相連接如蒙賜顧及有關於旅行一切手續安為辦理	由港開來大牌各總統船男三 等位女特別三等房位能在本 代理處預定付港應用更為妥 備	威爾遜總統 企李 威爾遜總統	倫夫 總統 總統	八月廿四 九月廿四 十月十三
---	---	--	---	-------------------------------	-------------------------	-------------------------------

馬遜修傢私製造廠
常有大小衣裳櫃及寫字檯出售
A. B. C. Co. 353 E. Cordova St.
Vancouver 4, B.C. T.A. 3468

(滿) (地) (可) (銀) (行)
 行得加國人民之信用
 諸效百餘萬加國
 人民而在加國第一
 銀行而得安全貯蓄
 汝在滿地可銀行
 必遇好朋友又汝之
 生意必博歡迎
 諸留意此節無論
 滿地可銀行何支行
 汝之貯蓄得全行資
 財之保障
 滿地可銀行與加
 國各界人士接洽
 已有百三十年矣
 "MY BANK"
 SO A MILLION CANADIANS
 B of m
 BANK OF MONTREAL

種種男服靚及
齊備
巴陵頓男服店
BARRINGTON LTD.
339 W. HASTINGS ST.

裕綸公司
YEE LUN ARK KEE LTD.
P. O. Box 1155
VICTORIA, B.C.

祖國貨品
鮮瓜菜
樣樣俱備



司公貨國利茂
MORLEY CO. LTD.
 552 FISGARD ST. P.O. Box 1164 VICTORIA, B.C.
 特約代理
 永利威
 各色藥酒
 新辦到
 糯米酒
 贈送美人日曆牌

Canadian Bakeries Ltd.

蘇杭雜貨俱備
 MA. 4929
 蘇杭雜貨俱備
 奉即索函便印錄目

周新和	李沾	葉宏勝	劉煥堂
每五元	馬植	劉鉅	崔傳勝
廖宏燕	李孔常	陳凡	曾灼龍
趙將潮	每三元	廖造喜	鄧基隆
胡華錫	程大妹	鄧連發	每二元五
阮旺	林進傑	李祥	馬富
李坤	廖造喜	馬祝三	黃華章
司徒華	林進傑	黃旺	鄭霖師
蔡元隆	馬松安	容榮	江亨
每二元	湯祐	梅學	岑池西
袁龍	李盛	曾忠	周道全
鄧長	每壹元五	梁銓	鄧紹
袁龍	林文合	劉瑞	每壹元三
袁隆五毛			

London Drug Store
 Main and Union,
 Vancouver, B.C.
 PA. 3847 (舖材藥救倫)
 宜相錢價 街賣天夾街福
 Bass 77 Stomach
 Remedy
 巴市胃藥能
 治胃部不自
 然處
 五毫及壹元

由四十一
 年元月壹
 日至六月
 卅日

譚申拾元
 盧金生
 盧金生夫人

域多利治黨支部
 鳴謝經費列

怪聲

信門洪
以義氣團結
以忠誠救國
以犧牲除奸

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by the Chinese Freemasons of Canada Publishers Ltd.

慾海痴妹

下集 鍾蕭生著

洛自來髮受書，即摹古人悲劇之氣，生而為人，既得其所戀愛之人，便宜至情至性，及其悲劇之際，碎頭顱，灑熱血，亡其生命而無憾，如是乃知愛情之真義。洛亦知明珠於我猶存，疑之念，未能甘心腹而相與，故深宵火燭，延明珠樓，吾乃能奮身赴義，幸而此一點忠貞，得以見於明珠，明珠亦不復以尋常視我，則吾之艱難，已非為不值得，然明珠必明明白白之，為決非向明珠自認，更非向明珠索其報酬，但祈明珠知其相愛之心，亦已足矣。明珠欣然曰：唯洛所施於吾之恩義過厚，而吾却無以如洛之願，恐洛將來，謂我忘恩負義，而我非欲如此，特以逼洛環境，亦無奈何。洛曰：我亦知明珠之愛他人，我亦知明珠之意，明珠之顧慮，無非自謂名花有主，難以復愛他人。本來吾亦應原諒明珠之苦衷，母復苦苦哀求，以令明珠為難，不過洛今已墮於重重情網之中，無可逃遁，明珠若捨彼以去，則其後之歲月，無所往而不淒涼，希望明珠可憐此小子，而予以撫慰，使其知愛情之可樂，蓋此子所交之女郎，雖未嘗無其人，然大都流水行云，無足掛乎心，而一見明珠，即纏綿至今，愈久而愈深，豈非前生孽債，待今償而償，吾已拼却一切，但得明珠相愛，雖犧牲其名譽，地位，財產，以至性命，吾將絕無所顧，惜若不得明珠相愛，雖生斯世，亦無趣而亡，一語已，俯就而擁抱明珠，吻其香唇，明珠固目而承，而淚珠亦零而而出於眼之外矣。已而，洛將明珠試去眼中之淚痕，且試且曰：明珠，我亦知爾之痛苦，我不應予明珠之痛苦，然我之心，亦已亂似絲絲，至不可收拾之地步，明珠曰：洛，莫說爾今於我，有再生之德，即使無之，吾亦將受爾之感動，而投爾之懷抱。

喪於小孩二手指

(四)

△永春派拳師曾先生
復又托出猛如前之暗器六粒，向梁贊上中下三路擊去。隨又將身縱上，此時梁贊見暗器打來，急左右閃閃，六粒暗器，隨即落空。兇惡頭陀現眼前。
原係三年前敗將，但梁贊身軀才站定，此頭陀之身已到台前，隨即又曰：「梁師傅久違，梁贊見來人如此笑元，向之打量，則此頭陀乃一四十許人，滿面鬍子，似頗面熟，乃問曰：尊駕何人，竟出此鄙劣手段，想老夫三年前受辱於汝兩指下之人耶。」梁贊至是乃恍然大悟，知此人正是三年前之白博由，不知何時已改為頭陀裝束，料彼之功夫定不弱也，乃答曰：「小子何以因一小事，而殺害人命，若老夫較量，老夫一定奉陪，為何竟率運吾徒……」

逗笑雜錦

(未完)

甲：「我買了房子，給我的兒升大學，他知和女友出街花錢，逛跳舞場，真豈有此理！」
乙：「你在翻悔嗎？」
甲：「當然那，錢由我自己花，不更好麼？」
二
甲：「女人總比男人長壽的。」
乙：「甚麼道理？」
甲：「長壽的東西，是比較耐用。」
三
甲：「我已為情願了，可是却沒有能力結綰。」
乙：「我們真是同病相憐，可惜我沒有離婚費用的準備。」
四
甲：「我在昨晚的聚餐會裡，湊巧碰到我的太太。」
乙：「好極了，不期而遇，真是夠緊張。」
甲：「是的，我昨夜應酬是返辦事處上夜班的。」
五
未結婚前，男的在說：女的在聽，在夢寐月夜間，女的在說：男的在聽，之後，他們倆都在爭着說：鄰人却在側耳地聽了。
六
約翰：「可替我將頭髮從正中撥開兩邊。」
髮匠：「你頭上剛存下十三根頭髮，你要將奇數的一根撥在那一邊哩。」
七
甲：「我的太太除了一項問題外，其餘都有答案。」
乙：「他對那項，不會作答。」
甲：「那項是，她為何其要嫁給我。」
八
男：「我可以緊握着你的手嗎？」
女：「我的手並不重呀。」
九
女：「你有副面孔，祇有做媽媽才歡喜。」
男：「但是，我有一百萬元存款放在銀行裡呀。」
十
女：「我正在想你的媽媽哩。」
男：「我和你接吻，是違背着醫生的吩咐的。」
男：「什麼話，你生病嗎？」
女：「醫生却是我丈夫的丈哩。」

妓女懷述

中國之娼妓起於春秋時之營妓，而南北朝時，家妓鼎盛，唐時則以官妓最盛，唐之薛濤，魚玄機，為妓女派詩人中之著名者。又有徐月英「憶懷詩」云：為失三從泣淚頻，此身何用處人倫？雖然日逐笙歌樂，長羨荆釵與布裙。明代妓女中能詩詞者尤多，明詞綜所錄有二十六家，多集中於南都之秦淮河畔，其最能自描此種皮肉生涯者，如丘春之醉春風詞云：「池上殘荷盡，籬下黃英嫩，重陽還有幾多時？近近近，曾記當年，即人索句，品花呼茗，望斷風郎信，懶去勻宮粉，蝦鬚簾外晚風生，陣陣陣，雙袖初寒，一燈欲滅，博山香燭。」
慕沙里尼一封情書
價值十四萬七千元
意大利獨裁者慕沙里尼首相，在他執政的廿一年來，曾經發生過七十四宗桃色醜聞，他死後意人將他的浪漫史編成一本情書集出版，銷路非常之廣，其中最吸引閱讀的，是他的情婦告訴他座下一對學生的孩子，他用親筆寫了封封香艷纏綿的情信去安慰她，文字奇趣動人，他的情婦後來將這封信公開拍賣，獲得十四萬七千元。
女人心理
一位女星對列史基路頓道：「我要在滿了三十五歲之後，才有意思預備結婚！」
列史基路頓笑道：「我以為你還是這樣說比較合理些，——你大概是在結婚之後，才肯承認自己是二拾五歲！」
時事
同丹共濟莫相疑，漫話當年意見歧，欲挽危亡須合作，忍貪權利竟爭持，可憐往事都如夢，得悟前非未是疑，寄語秉鈞諸賢哲，忠心為國勿懷私。
攝影機
閃光燈滅明，眼底是過程，美觀成呈態，陰陽盡現形，玲瓏傳意度，凸凹動神情，相見同春戀，粧台好對卿。
英石宗兄「英吉利市灣」有作步韵
薛聖接
證明如鏡一天流，三五海鷗自在浮，却恨今朝風雨酷，偏來急湧蕩神州。

駐卡城洪門連權社支部

由二月至六月各名惠經費鳴謝

- | | | | | | |
|--------|--------|------|------|-----|-----|
| 丘煥謙 | 梁掌朝 | 鄭仕球 | 周玉生 | 陳秋霖 | 廖道喜 |
| 林淮傑 | 李廷俊 | 溫用寬 | 鄭松照 | 馬本競 | 王華進 |
| 雲坤達 | 羅社二月二金 | 每五元 | 馬金宗 | 阮福強 | |
| 溫根松 | 劉漢馨 | 周朝錦 | 林鐵郎 | 曾傳忠 | 李泮奕 |
| 每叁元 | 李盛 | 雷學振 | 朱廣連 | 鄭漢洋 | 唐裕松 |
| 周家權 | 譚榜 | 每式元五 | 林元 | 張星持 | 余國容 |
| 林茂 | 李希賓 | 司徒俊權 | 張廷炳 | 蔡吉 | 方榮 |
| 每式元 | 劉希安 | 壹元五 | 陸王壹元 | | |
| 補錄一月六名 | 羅護世 | 張星持 | 每五元 | 曾北堯 | 叁元 |
| 林茂 | 張炳聲 | 貳元五 | 李悅貳元 | | |

ADAMS OLD RYE WHISKY

一飲亞淡斯
君便能賞識
其味質之美
請君購飲此
酒價錢克己



Ying Wah Co.
15A Pender St. E.
Vancouver, B.C.

味精

各商號均有發售

欲買精良國貨者請來
輔行雜貨公司
本公司近由祖國辦來精良
貨品正地道無材以偽
偽品採辦
地址：溫哥華市
120-131 Pender St. E. Phone PA. 6635 Vancouver, B.C.

行藥新統曹 C. T. SUN

- 900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.
- ▲補腎固精丸 四兩庄六元
 - ▲鹿耳丸 四兩庄六元
 - ▲牛黃消核丸 四兩庄六元
 - ▲男子七疝丸 四兩庄六元
 - ▲消粒解毒丸 四兩庄六元
- 救急
南於酷暑入地，小便頻數，多服利水不特不利，反成癰閉，飲水無去，路急難言，幸曹統新用下病上取法，搗上藥，出指搗便如砂灰，霍然痊癒，其幸何如！ Hong Tai 同泰
418 Ord St. L. A. Cal.

◎維城連權總社民國四十一年元月至六月經費鳴謝
鄭忠梅拾元 盧金生 周玉生 李廷俊 文化社 李榮來 黃明
關邦健 李治 胡光 周新和 趙仕勝 廖安燕 鄭松壽 胡華錫
文化社 葉安勝 黃義華 劉煥堯 每五元 梁保四元 鄧開三元五
馬植 鄧耀利 胡福海 崔勝 陳如信 劉鉅 劉國昌 李孔常
廖道喜 陳樹凡 曹餘登 趙樹潮 曾忠 容榮 曾均龍 鄧錦帆
鄧子華 徐金玉 黃希策 李粹輝 馬本競 黃榮傳 每三元
鄧尚祥 馬寅 蔣昌添 程大妹 鄧基榮 馬翠惠 鍾美錦 劉洪浩
張兆俊 伍北想 廖道喜 每二元五 林炳富 陳秋龍 林進傑
李坤 鄧浩隆 林時仰 黎福祥 譚昌 馬國根 袁龍 張有信
張木生 馬三祝 司徒華 林進傑 黃旺 江彥 馬松安 周道金
李潤 黃瑞琪 鄧勝 張文任 馬錦球 每貳元 鍾秀蘭 湯佑
陳銓 岑池福 李盛 鄧長 每壹元五 黃例合 李祥 每壹元

PHONE PA. 6527
HOP YICK CO.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

司公貨雜隆永
WING LUNG CO.
142 E. Pender St.
Phone PA. 1734
VANCOUVER, B.C.

司公限有草烟利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
77 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860
Phone MA. 5783

香煙糖發行

新到大宗
價錢相宜
專營合時瓜菜
祖國雜貨水貨
鮮肉金豬火鴨
精製臘腸臘鴨

本店專營
白油腸臘鴨
精製鴨肝腸鴨下庄發行
臘肉鴨片肉
新到生薑馬蹄粉葛

NEW
"SEAL-TITE"
LID

蓋氣密新
烟捲使可
明鮮絲烟



△國內新聞▽
月山廣成里
全村建築名貴幽雅
幸主人全家仍在南洋
祇捕管理人案交租項
開平訊：月山廣成里主許廣成。個人獨建一村。全村環境幽雅。屋共十間。均為兩層中西合璧建築。所有木材之微。即一窗柱。亦全屬南洋柚木。其名貴可知。傳其初計劃本擬屋廿間。儲備木材其豐。後因戰時局勢日軍而受影響。至今祇建成十間。實為憾事。然此小村。已極幽雅名貴。故縣人幾無不知者。但許氏自始至終。未嘗入居。即其家人亦無一在鄉。因其在南洋起家。全家均在外。故廣成里屋舖及田產全托村人許義管理。易手後新貴佔為寓邸。拾日且將管理人拘去。指罪中飽租項。即中開制。迫將經手期內租項交出。許義辯謂此係業主委託。作為代管酬勞。惟共幹強要廿日內交出。并需書據廣成。已故。後人。述明存儲木材確數(戰時已變賣殆盡)願代為追回。許義自思此兩難題。無非置已死地。故排老翁以待云

簡姓股戶慘遭清算

南海一區

佛山訊：南洋兄弟烟草公司創辦簡照南。有胞弟二。一為玉階。一為英甫。同為南洋烟草公司大股東。而玉階則仍留穗。對支前捐款。朝捐獻等。頗有致力。簡氏在公。司擁有大股份外。并任香港銅鑼灣另有所經營。乃藉故向之借取外匯拾萬港元。簡不敢不從。立電香港公司在其名下撥匯拾萬港元返穗。惟其方以其未符規定數字。再使之。簡聽了。

開平馬崗趣事

風流寡婦再嫁獲獎

開平訊：馬崗鄉民楊深。前憑媒娶鄰村之女子梁好為妻。感情甚篤。惟梁好身體健康。色慾甚強。而楊體格孱弱。個子瘦削。經不起且且而後。婚後僅兩年楊即因色事過度。流長逝。楊死後。梁氏獨守閨幃。

趙達宸趙世聯等被槍斃

閩匪殺下億萬生靈塗炭

閩匪趙世聯。年近五十。人品誠實。曾任該鄉副鄉長保長和祖管理理等職。該鄉在中山縣東西義園田產。他也是管理人和批租人。世聯自己產業也頗不少。因為這樣才把他生命斷送。去年二月初拾中共已把他扣留。指他是地主惡霸。將他所有財產查封。並驅逐他家人行乞街頭。直至到現在。那羣可憐兒女。仍然是乞食度日。他之死。聞說係仇家和佃農極力指使所致。趙世聯年已八十五歲。他在鄉間致力於建設和善舉不少。而且有些領導力(俗稱父兄頭)。因此就指他是惡霸。他和世聯同於初貳日被押往民生城舉行公審。審訊完畢後。即被押往古井埔尾近瓊台寺附近槍斃了。

華新書局

新到

男女衛生寶庫 壹元四
生育預知法 家庭醫藥顧問 壹元
雷公炮製藥性賦 上下 壹元八
大字成功之路 上下 二元五
青年成功之路 上下 二元五
百病集五五五 解放女子小史 三毛
梅蘭菊竹集 壹元
白話文範四冊 壹元
高小論說文範七毛 考正字彙八毛
各國革命史三毛 商人寶庫二元
文壇不求人交際大全 壹元
增補智補二元 神祕公館 九毛
再續「後人著」 七毛
寂寞春園 後人著 上下 壹元九
關山明月 後人著 三冊 壹元七
青山紅粉 碧侶著 上下 壹元
繪圖養生殿 上下 五毛
技藝談 正集五冊 壹元四
武林俠蹤 四冊 四元
俠骨柔情 兩厚冊 四元
金剛玉寶劍 三冊 三圓
謝阿福九關將軍府 三冊 壹圓
陸阿采義救華林寺 五冊 壹圓
七俠五義 上下 三圓
七俠五義 上下 三圓
西遊記 四冊 二圓九
英文尺牘 ABC 壹圓二
小學英語初階 二冊 六毛
英文造句與作文 壹圓三
實用英語 漢英 詞典特價四元九
WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St. E. Vancouver B.C.

券贈

贈券不取分文煩即寄贈
平安茶一服以備試用為盼
此致愛護華五洲藥房
ENG CHOW CO.
104 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

頭暈身熱 飽滯 唯用家 平安茶
◎攝影大家周耀初先生證明書
本藥房主人周耀初先生。年近五十。人品誠實。曾任該鄉副鄉長保長和祖管理理等職。該鄉在中山縣東西義園田產。他也是管理人和批租人。世聯自己產業也頗不少。因為這樣才把他生命斷送。去年二月初拾中共已把他扣留。指他是地主惡霸。將他所有財產查封。並驅逐他家人行乞街頭。直至到現在。那羣可憐兒女。仍然是乞食度日。他之死。聞說係仇家和佃農極力指使所致。趙世聯年已八十五歲。他在鄉間致力於建設和善舉不少。而且有些領導力(俗稱父兄頭)。因此就指他是惡霸。他和世聯同於初貳日被押往民生城舉行公審。審訊完畢後。即被押往古井埔尾近瓊台寺附近槍斃了。

THE ROYAL BANK OF CANADA
支行位於華埠夾街市定街
本行接駁香
港匯單。莫
論郵匯電匯
均能轉駁
妥當。價格
相宜。歡迎
華友貯蓄。

醫生黃基露
地址：跑馬街三百四十六號
電話：Marine 5995

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935
本館主人啓
竹林餐館 雲峰著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調精巧
地方雅潔 招呼真誠
貴客光顧 無任歡迎

見喜魂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
本館設在華埠市定街東亞式三五號
電話 HA 6940 有求必應晝夜無區
◎板洪門民治黨分部
鳴謝正月至六月各界經費芳名
高全英拾元 梅拱學 何潮 蘇法
黃桃章 大東館 馬悅政 李沾
林志 岑家振 司徒熾 唐目連
每五元 周坤四元 關池廣 黎登
馮續多 鄭忠利 馬炎政 黃傳常
曹社 鄭德 陳福如 福如夫人
每三元 鄭活 林欽 楊錫輝
黃傳深 李有 黃傳榮 維嘯
林炯 鄭炳 楊北建 袁龍 炳松
每二元 袁 邦 伍芬水 陳恩華
每壹元五 黃君鉅 劉孟義 湯善
會傳贊 唐自裕 曾文煥 每壹元
唐達集五毛

司公頓伊埠雲
THE T. EATON CO. LIMITED
VANCOUVER CANADA
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君信任

GB Brand
GENERAL BAKERS LIMITED
原庄雙老抽油
請辨其色便知其為上品
其味
并製原抽。原鼓。豆腐
味。腐乳。經濟味素。
兼辦豆。米。油。麵。海
味。食辦行情函索即奉
天香醬園主人啓
Canadian Soya Industries Ltd.
2131 Dundas St. Vancouver, B.C.
HA. 3788

冷熱水飯
精裝
飯水款時種各
熱冷整修備常
願賜友華龍水
命應時隨
NORTHWEST SHEET METAL LTD.
2270 E. Hastings St. HA. 2533

OWL DRUG CO.
舖材藥路澳
聘有華人店員在華埠市定
夾細街服務支店在喜市
定街夾亞細街
Guasote 止咳良藥
壹元及壹元七毛五
Dolcin 神效風濕丸
二元三毛九
三元九毛五

B.C. COLLATERAL
77 E. Hastings St.
卑詩押舖廣告
頭月息納五厘
以後每月三厘
當

隆裕廣
KWONG YEE LUNG CO.
135 Pender ST. E.
Vancouver, B.C. Phone PA. 5652
新到
鹹魚雜貨
抽油醬料
參茸藥料
如蒙光顧
極表歡迎
大幫

天香醬園
原庄雙老抽油
請辨其色便知其為上品
其味
并製原抽。原鼓。豆腐
味。腐乳。經濟味素。
兼辦豆。米。油。麵。海
味。食辦行情函索即奉
天香醬園主人啓
Canadian Soya Industries Ltd.
2131 Dundas St. Vancouver, B.C.
HA. 3788

新世界旅館
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035
Vancouver, B.C.
本旅館新人接手續營業大加改良煥然
一新房舍通爽汽暖溫煖床褥潔淨清
潔水喉冷熱招待妥當來往便僑僑胞
光顧特別歡迎 盧金生公司啟

Chungking Chop Suey
178 East Pender St.
Vancouver, B.C. Canada.
MARine 1734
重慶唐餐館。雲城第一家。
日夜不停市。菜晏頂瓜瓜。
大謙兼小酌。隨時可應駕。
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

HARRY JAMES
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. Tel. 1377
新舊鄉里男女
人壽保險
保險排鋪及賠償辦法能
細微解釋
小餐館及伙食舖出賣
地點好舖租平舖內有住房僑梓
如意者請來面議
吳國華辦事處啓

McGAVIN'S BREAD
包麵雲嘉麥
麥嘉雲的麵包適合衛生
對於滋養尤覺美味美確
對經濟實有莫大之助力
實誠麵包之鮮明與價值
蓋有應人之處也倘購試
之請認招牌麥嘉雲的好
麵包是開每餐的好伴侶

廣珍金舖
常備新穎中西首飾
各種著名手鐲袋鏢
Kwong Chin Ho Co. PA. 5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

WING WING CO. LTD.
458 Hastings St. E. HAst. 3041
Vancouver, B.C. 電話 喜市定三五
◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房
用品發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & JEWRIGHT LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙公司謹啟

瑞春源名茶

請飲
瑞春源茶莊派有專員常駐產
茶地區搜羅名廠特產地道香
茶兼聘名師加工焙製潔淨芬
芳適合衛生有口皆碑茲為發
揚國粹向外推銷所有出品均
依美加入口法例保證妥當
中外各大商店均有發售
舖在香港德輔道西三〇四號

GANGLEY TRADING LTD.
280 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B. C.

利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

久為僑界樂飲各種之
張家濟藥酒 經多年多時深感滋補已新
運到一大批上市俾各界之需求敬祈注意及時
賜顧實無任歡迎也
(加屬總批發張家濟藥酒代理商利僑貿易行)
中國經理有限公司代理燕梳實業
生意買賣交易并契約入籍移民事宜
附設利僑大旅店招待來往客商
僑英行辦莊接理滙兌 進出口貨
舖在香港永和街八號 電話二四四二五

元發雜貨藥材行

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

新到大幫咸魚

白片 水大烏 銀魚仔
黃花全 三牙或 淡春干
馬友全 正蜆魚 海招仔
紅魚紅 吊曹白 雞抱干
貨色鮮明 包好味道

新到大批

鋼 鐵 鋁 鋅 鍍 蓋 鐵 鑄 座
貨色雪亮，具備各種尺寸，適合餐館，
房口，住宅及所有大小廚房之用。

Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

國信有限公司

油漆匠工潮解決 今日可復工

雲南建築業交易所，昨日議決
接納勞工問題審查局，解決油漆匠
工潮之新辦法，因此本埠已罷工八
拾零日之油漆匠，今日可以復工，
油漆匠工會星期日，已應答接納該
辦法。

勞工問題審查局之新辦法，包
括至今年年底為止，將用油漆匠
每小時工價由一元七十五仙加到一
元九拾仙，而明年正月一日起，再
加多拾仙，噴漆匠則先由一元八拾
五仙加到二元，然後再增加二元十
仙，又至今年年底為止，將每月外
膳宿津貼費，由六拾元加到七拾
五元，而自明年正月一日起，完全
由僱主負擔。

據建築業交易所發言人波沙稱
，其惟獨昨日出席開會之建築行
，要遵照審查局之辦法，其餘三十
二間建築行，要另外自己決定，接
納該辦法與否，所以他們之油漆工
作，今日仍然未能復工云。

李殷聯婚嘉禮誌畧

城埠僑胞李聯榮君長男卓生，
昨八月廿四日下午三時，與僑商殷
鴻焜君長女麗儀小姐，假座雲高華
埠華人協和教會舉行結婚禮，先由
男賓相朱榮樞，黃澄清，女賓相高
淑媛，馬珍珍，陳錦輝，殷鴻焜同新
娘入禮堂，周禮堂牧師主持證婚禮，
禮式隆重，禮畢，拍謝，齊到大廳
茶會，赴會者數百人，至五時禮慶
而散，又到六時，李聯榮在新華僑
酒樓設宴酬賓，席間獻酒奉茶，
至八時，賓主盡歡而散云。

守聖聖經社召開 耶和華證人懇親會

「守聖聖經社」(雲南第七街西
壹六九六號)，定於本月五、六、
七、三日，即本星期五、星期六及
下星期日，召開耶和華證人懇親會
于雲南展覽會場體育館，以求發展
本區傳道工作，與聯絡感情，三日
議事，將以討論基督教教義之必要
，基督教之效力及其價值之經
歷為主，各社員已在全埠，利用
貼標語汽車廣告，及逐家邀請等方
法，宣傳此次懇親會，同時該社已
經籌備膳宿地方，照顧外埠社員，
三日懇親會，每日將分開上午
，下午及晚會，而不論入教與否，
均歡迎參加，最後加東代表李聯
氏，將於星期日下午公開演講，講
題為「世界大同是否理想」，
同時全國其他各大城市，及英
美亦舉行同樣聚會云。

定期開洪門大會

雲南中國洪門治黨，現定期
於九月六號晚，開洪門大會，歡迎
新進黨員，各叔父如有介紹人黨者
請早日報名云。

西餐館出賣

本餐館地位適中生意向來暢旺只因
各股東志圖別業是以願將生意全盤
出賣如有僑胞欲買者請親到
來面議 York Cafe
619 Robson St.

太平洋單車行

PACIFIC CYCLE CO.
339 E. Hastings, MA. 9641
本行經售各國名牌單車及電單車，
裝修部手工精良。

宋張旺謝啓

敬啟者：弟昨因患小疾，入聖約瑟
醫院診治，留院期間，荷蒙民治黨
，達權社，同州會館，試梅房執事
，及親朋戚友，時來慰問，並
賜以鮮花香煙藥品等，雲情高誼，
五中感戴，弟現已全愈出院，同寓
休養，謹登數言，聊申謝忱，敬祝
諸君康健。

廖造喜謝啓

敬啟者：弟是次奉公命，為乃磨分部重
建黨所，先後向錦祿，羅華，企翁
，打，域多利，克近，林亞板汝，乃
磨等處，策動籌捐，荷蒙 各埠黨
社，僑胞，踴躍贊助，踴躍贊助，更
兼股助招呼，銘感五中，惟行期忽
忙，未克逐一登門拜別，殊深歉仄
，謹登數言，藉伸謝悃。

重新廣告

加拿大
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MA. 9064

本旅社現新入接手營業
大加修飾煥然一新房舍
空氣清爽潔淨汽暖電暖
水喉冷熱日夜供應來往
利便招租無任歡迎
僑胞光顧無任歡迎
新亞旅社司理 謝法明 啟

露天戲院廣告

歡迎各界駕車前來觀看電影供級特
別放映音聲更加清晰入場費五毛
五携帶小童十二歲以下免費
Paramount Drive In Theatre
Corner Spelling & Lougheed
Highway 電話 GL. 0596

全加洪門第十五屆 懇親大會籌備處職員表

處長 黃金灼 羅文星
財政主任 陳子雄 羅道暢
幹事 黃榮光 羅一鳴
招待主任 周榮富 黃衛民
主席 曾北相 譚本
遊藝主任 鄭北景 曾福祥
裝飾主任 鄭植三 麥受業
幹事 凌炳乾 李祐添 陳榮 譚奇奇

民治黨分支部重建黨所職員表

主席 岑崇樂 曾錫元 中文書記 李悅南 陳孔滋
西文書記 譚子富 鄭錦富 財政 譚子彰 伍鴻洋
監督 譚子華 徐金水 核數 鄭忠利 曾倫紀
勸捐員 鄭錦帆 岑崇樂 徐熾昌 何銀勝

本報有大幫舊報紙及潤十七寸長三十寸之
白紙出賣價錢相宜如意者請來面商

華華行發大竹

總代理英國委路市炮竹廠
總代理美國都沙玩具公司
時節爆竹，兒童玩具，諸君
光顧，請早定購，勿失良機
(目錄印備，函索即奉)

貨辦排備，歡迎顧客參觀。
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
35 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B.C. Marine 0885

Chungking Chop Suey

178 East Pender St.
Vancouver, B.C. Canada.
MARine 1734

重慶唐餐館，雲城第一家
日夜不停市，菜晏頂呱呱
大謙兼小酌，隨時可應駕
男女僑胞呀，請來幫襯吓

雲埠中華會館重要啓事

逕啟者：本會館籌款重修樓宇，曾發傳各埠募捐，蒙各埠僑胞踴躍輸
將，共襄美舉。至深嘉佩。惟是各埠僑胞將勸捐簿及捐款繳回者因多
而未將捐簿繳回者亦不少。因特登報，凡各埠僑胞之未將勸捐簿
繳回者，統希於本年九月十五日以前，將捐簿連同捐款繳回。為重修
樓宇之用。俾得早日將捐簿結束。編印徵信錄。分發各埠僑胞閱覽。
以昭大信。再者，按照本會館章程規定，凡捐二十五元以上者，將
其相片懸於本館禮堂，以留紀念。茲查依章將相片寄來者固多。而未
寄來者亦在所多有。統希凡曾捐二十五元以上而未繳相片之僑胞。亦
於本年九月十五日以前，將相片寄來，以便編次懸於本館禮堂。留為
紀念。是所切禱。 本館地址 Chinese Benevolent Ass'n.

吳國華辦事處啓